

| | TITRE TEXTE DANS IDES...ET AUTRES (IEA) | TITRE ORIGINEL | AUTEUR | TRADUCTEUR | MOTS-CLES | |
|------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|------------------|--------------------|----------------|
| | DET NÖDVÄNDIGASTE (1979, SUEDE, 13 textes) | | GOORDEN, BERNARD | | | |
| 0239 | NOUVEAU MONDE, MONDES NOUVEAUX | PERSISTENCIA | ADOLPH, JOSE B. | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-IEA19 |
| 0240 | PENDUS AUX BASQUES DE LEURS ANCETRES | GU TA GUTARRAK | MOUJAN OTANO, MAGDALENA | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE TEMPS | in-IEA19 |
| 0051 | COSMONAUTE (LE) | COSMONAUTA (EL) | ARANGO, ANGEL | GOORDEN, Bernard | SF COSMONAUTE | in-IEA03 |
| 0314 | EMBRYONS DE VIOLETTE (LES) | EMBRIONES DEL VIOLETA (LOS) | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | SF COLONISATION | in-IEA24 |
| 0202 | ALTER EGO | ALTER EGO | CORREA, HUGO | GOORDEN, Bernard | SF DOUBLE | in-IEA16 |
| 0242 | CICATRICE DE VENUS (LA) | CICATRIZ DE VENUS (LA) | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF PROCREATION | in-IEA19 |
| 0244 | SCISSIPARITE | CAPITULO XXX | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | SF SEXUALITE | in-IEA19 |
| 0204 | MATRIMORPHOSE (LA) | CAMBIO (EL) | LANGER, MARIE | GOORDEN, Bernard | SF PSYCHOLOGIE | in-IEA16 |
| 0047 | ZINGA, LE ROBOT | ZINGA, O ROBOT | CARNEIRO, ANDRE | GOORDEN, Bernard | SF ROBOT | in-IEA03 |
| 0136 | MORT DU POETE (LA) | MUERTE DEL POETA (LA) | VANASCO, ALBERTO | GOORDEN, Bernard | SF LITTERATURE | in-IEA09 |
| 0059 | PREMIERS SOINS | PRIMERA NECESIDAD | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF POST ATOMIQUE | in-IEA03 |
| 0203 | TOUTE-PUISSANCE | PLENIPOTENCIA | RODRIGUE, EMILIO | GOORDEN, Bernard | SF DIVIN | in-IEA16 |
| 0067 | FUTUR | FUTURO | BRITTO GARCIA, LUIS | GOORDEN, Bernard | SF SOCIETE FUTURE | in-IEA03 |
| | DIE VENUS NARBE (1982, ALLEMAGNE, 12 textes) | | GOORDEN, BERNARD | | | |
| | (THERE ARE MORE THINGS) | THERE ARE MORE THINGS | BORGES, JORGE LUIS | | | PAS IEA |
| 0239 | NOUVEAU MONDE, MONDES NOUVEAUX | PERSISTENCIA | ADOLPH, JOSE B. | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-IEA19 |
| 0240 | PENDUS AUX BASQUES DE LEURS ANCETRES | GU TA GUTARRAK | MOUJAN OTANO, MAGDALENA | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE TEMPS | in-IEA19 |
| 0051 | COSMONAUTE (LE) | COSMONAUTA (EL) | ARANGO, ANGEL | GOORDEN, Bernard | SF COSMONAUTE | in-IEA03 |
| 0314 | EMBRYONS DE VIOLETTE (LES) | EMBRIONES DEL VIOLETA (LOS) | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | SF COLONISATION | in-IEA24 |
| 0243 | HAUTS ET LES BAS DE HURLE-VENT (LES) | ALGUIEN MORA EN EL VIENTO | CORREA, HUGO | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-IEA19 |
| 0242 | CICATRICE DE VENUS (LA) | CICATRIZ DE VENUS (LA) | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF PROCREATION | in-IEA19 |
| 0244 | SCISSIPARITE | CAPITULO XXX | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | SF SEXUALITE | in-IEA19 |
| | LES TENEBRES (IEA HC N°35) | ESCURIDAO (A) | CARNEIRO, ANDRE | GOORDEN, BERNARD | SF FIN DU MONDE | |
| 0059 | PREMIERS SOINS | PRIMERA NECESIDAD | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF POST ATOMIQUE | in-IEA03 |
| 0067 | FUTUR | FUTURO | BRITTO GARCIA, LUIS | GOORDEN, Bernard | SF SOCIETE FUTURE | in-IEA03 |
| 0233 | CHASSE AUX LAPINS | CAZA DE CONEJOS | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE ANIMAL | in-IEA18 |
| | LO MEJOR DE LA CIENCIA FICCION LATINOAMERICANA (1982, ESPAGNE, 13 textes) | | GOORDEN, BERNARD | | | |
| 0059 | PREMIERS SOINS | PRIMERA NECESIDAD | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF POST ATOMIQUE | in-IEA03 |
| 0204 | MATRIMORPHOSE (LA) | CAMBIO (EL) | LANGER, MARIE | GOORDEN, Bernard | SF PSYCHOLOGIE | in-IEA16 |
| | LES TENEBRES (IEA HC N°35) | ESCURIDAO (A) | CARNEIRO, ANDRE | GOORDEN, BERNARD | SF FIN DU MONDE | |
| | (UN AROME DE FLEURS LASCIVES) | UN AROMA DE FLORES LASCIVAS | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF PROCREATION | PAS IEA |
| 0233 | CHASSE AUX LAPINS | CAZA DE CONEJOS | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE ANIMAL | in-IEA18 |
| 0136 | MORT DU POETE (LA) | MUERTE DEL POETA (LA) | VANASCO, ALBERTO | GOORDEN, Bernard | SF LITTERATURE | in-IEA09 |
| 0051 | COSMONAUTE (LE) | COSMONAUTA (EL) | ARANGO, ANGEL | GOORDEN, Bernard | SF COSMONAUTE | in-IEA03 |

| | | | | | | |
|------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|------------------|-------------------------------|----------|
| 0067 | FUTUR | FUTURO | BRITTO GARCIA, LUIS | GOORDEN, Bernard | SF SOCIETE FUTURE | in-IEA03 |
| 0314 | EMBRYONS DE VIOLETTE (LES) | EMBRIONES DEL VIOLETA (LOS) | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | SF COLONISATION | in-IEA24 |
| 0239 | NOUVEAU MONDE, MONDES NOUVEAUX | PERSISTENCIA | ADOLPH, JOSE B. | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-IEA19 |
| 0240 | PENDUS AUX BASQUES DE LEURS ANCETRES | GU TA GUTARRAK | MOUJAN OTANO, MAGDALENA | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE TEMPS | in-IEA19 |
| 0243 | HAUTS ET LES BAS DE HURLE-VENT (LES) | ALGUIEN MORA EN EL VIENTO | CORREA, HUGO | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-IEA19 |
| 0203 | TOUTE-PUISSANCE | PLENIPOTENCIA | RODRIGUE, EMILIO | GOORDEN, Bernard | SF DIVIN | in-IEA16 |
| 0040 | FICTIONS D'AMERIQUE LATINE (IEA N°3) | | GOORDEN, BERNARD | | | |
| 0041 | "IDEALTRUISME" ET PARALITTERATURES | | GOORDEN, BERNARD | | IDEALTRUISME | in-0040 |
| 0042 | PARALITTERATURES EN ARGENTINE | | GOORDEN, BERNARD | | SF FANTASTIQUE ARGENTINE | in-0040 |
| 0043 | SARGASSES (LES) | SARGAZOS (LOS) | GORODISCHER, ANGELICA | GOORDEN, BERNARD | SF TEMPS | in-0040 |
| 0044 | REVE... (POEME) | SUENA (POEME) | TELLEZ GIRON, ENRIQUE | TRISTAN, POETA | | in-0040 |
| 0045 | ET, AU SEIN DE SES AILES, IL M'EMPORTERA | Y EN SUS ALAS, ME LLEVARA | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, BERNARD | SF EXTRATERRESTRE | in-0040 |
| 0046 | PARALITTERATURES AU BRESIL | | GOORDEN, BERNARD | | SF FANTASTIQUE BRESIL | in-0040 |
| 0047 | ZINGA, LE ROBOT | ZINGA, O ROBOT | CARNEIRO, ANDRE | GOORDEN, Bernard | SF ROBOT | in-0040 |
| 0048 | PARALITTERATURES AU CHILI | | GOORDEN, BERNARD | | SF FANTASTIQUE CHILI | in-0040 |
| 0049 | CLOCHE (LA) | CAMPANA (LA) | CORREA, HUGO | GOORDEN, Bernard | SF UNIVERS PARALLELE | in-0040 |
| 0050 | PARALITTERATURES A CUBA | | GOORDEN, BERNARD | | SF FANTASTIQUE CUBA | in-0040 |
| 0051 | COSMONAUTE (LE) | COSMONAUTA (EL) | ARANGO, ANGEL | GOORDEN, Bernard | SF COSMONAUTE | in-0040 |
| 0052 | DERNIERE FAVEUR DU DIABLE (LA) | ULTIMA GRACIA DEL DIABLO (LA) | CID, R. | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE DIABLE | in-0040 |
| 0053 | FASTE VEGETAL | FAUSTO VEGETAL | COBO, MANUEL | GOORDEN, Bernard | SF OBJET INSOLITE | in-0040 |
| 0054 | PARALITTERATURES EN URUGUAY | | GOORDEN, BERNARD | | SF FANTASTIQUE URUGUAY | in-0040 |
| 0055 | RUE DES MENDIANTS (LA) | CALLE DE LOS MENDIGOS (LA) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE UNIVERS PARALLELE | in-0040 |
| 0056 | HISTOIRE SANS RETOUR N°2 | HISTORIA SIN RETORNO N°2 | LEVRERO, MARIO | DOMINGUEZ, Perla | INSOLITE ANIMAL | in-0040 |
| 0057 | MACHINE POUR PENSER A GLADYS (LA) | MAQUINA DE PENSAR EN GLADYS (LA) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | INSOLITE ONIRIQUE | in-0040 |
| 0058 | CE LIQUIDE VERT | ESE LIQUIDO VERDE | LEVRERO, MARIO | DOMINGUEZ, Perla | FANTASTIQUE CIRQUE | in-0040 |
| 0059 | PREMIERS SOINS | PRIMERA NECESIDAD | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF POST ATOMIQUE | in-0040 |
| 0060 | VENUES | VENIDAS | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF POST CATAclySMIQUE | in-0040 |
| 0061 | DERNIER MODELE A PHILOSOPHIE PROGRAMMEE | ULTIMO MODELO CON FILOSOFIA PROGRAMMADA | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF SEXUALITE | in-0040 |
| 0062 | LUNE DE LOUPS | LUNA DE MALDICION | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE LYCANTHROPIE | in-0040 |
| 0063 | HUMOUR SATANIQUE | HUMOR SATANICO | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE MANICHEISME | in-0040 |
| 0064 | COMPLEXE DE CULPABILITE | COMPLEJO DE CULPA | FEDERICI, CARLOS MARIA | GOORDEN, Bernard | SF FOLIE | in-0040 |
| 0065 | PARALITTERATURES AU VENEZUELA | | GOORDEN, BERNARD | | SF FANTASTIQUE VENEZUELA | in-0040 |
| 0066 | RAJATABLA | | POETA TRISTAN | | | in-0040 |
| 0067 | FUTUR | FUTURO | BRITTO GARCIA, LUIS | GOORDEN, Bernard | SF SOCIETE FUTURE | in-0040 |
| 0068 | LIVRES (POEME) | LIBROS | BRITTO GARCIA, LUIS | GOORDEN, Bernard | POESIE | in-0040 |

| | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------|---------------------------|---------|
| 0069 | PUBLICITE | PUBLICIDAD | BRITTO GARCIA, LUIS | GOORDEN, Bernard | SF PUBLICITE | in-0040 |
| 0127 | SOUVENIRS DU FUTUR (IEA N°9) | MEMORIAS DEL FUTURO | VANASCO, ALBERTO & GOLIGORSKY, EDUARDO | | SF | |
| 0128 | ROBOT PIERRE | ROBOT PIERRE | VANASCO, ALBERTO | MARTINEZ, Lucino | SF ROBOT | in-0127 |
| 0129 | UN MONDE ATTEND | UN MUNDO ESPERA | GOLIGORSKY, EDUARDO | TORRES, Mario | SF RELIGION | in-0127 |
| 0130 | PHOBOS ET DEIMOS | PHOBOS Y DEIMOS | VANASCO, ALBERTO | TORRES, Mario | SF VOYAGE ESPACE | in-0127 |
| 0131 | ELU (L') | ELEGIDO (EL) | GOLIGORSKY, EDUARDO | MASSART, Robert | SF EXTRATERRESTRE | in-0127 |
| 0132 | POLYFORMELS REVIENNENT (LES) | VUELVEN LOS LOBISONES | VANASCO, ALBERTO | GOORDEN, Bernard | SF COMMUNICATION | in-0127 |
| 0133 | DIVANS PARALLELES (LES) | DIVANES PARALELOS (LOS) | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF AMOUR | in-0127 |
| 0134 | RUINES DE CHOLILA (LES) | RUINAS DE CHOLILA (LAS) | VANASCO, ALBERTO | GOORDEN, Bernard | SF CIVILISATION DISPARUE | in-0127 |
| 0135 | LORSQUE LES OISEAUX MOURRONT | CUANDOS LOS PAJAROS MUERAN | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF FIN DU MONDE | in-0127 |
| 0136 | MORT DU POETE (LA) | MUERTE DEL POETA (LA) | VANASCO, ALBERTO | GOORDEN, Bernard | SF LITTERATURE | in-0127 |
| 0137 | SCIENCE-FICTION ET TRADUCTION LITTERAIRE | | GOORDEN, BERNARD | | TRADUCTION | in-0127 |
| 0138 | OLAF ET LES EXPLOSIONS | OLAF Y LAS EXPLOSIONES | GOLIGORSKY, EDUARDO | MARTINEZ, Lucino | SF REBELLION | in-0127 |
| 0197 | MON ARAIGNEE AU PLAFOND, L'ETOILE SOUS LAQUELLE JE SUIS NE, EST UN FLOCON DE NEIGE (IEA N°16) | | GOORDEN, BERNARD | | SF PSYCHOLOGIE | |
| 0198 | RAPPORTS ENTRE LES LITTERATURES DE SF EN EUROPE ET EN AMERIQUE LATINE | | GOORDEN, BERNARD | | SF EUROPE AMERIQUE LATINE | in-0197 |
| 0199 | TUNNEL (LE) | TUNNEL AHEAD (THE) | GLASER, ALICE | GOORDEN, Bernard | SF SOCIETE FUTURE | in-0197 |
| 0200 | MASOCHINISME | PULPO (EL) | BENJAMIN, C. | GOORDEN, Bernard | SF CREATURE | in-0197 |
| 0201 | COMLOT (LE) | PLOT (THE) | HERZOG, TOM | BORIAU, MICHELE | FANTASTIQUE FATALITE | in-0197 |
| 0202 | ALTER EGO | ALTER EGO | CORREA, HUGO | GOORDEN, Bernard | SF DOUBLE | in-0197 |
| 0203 | TOUTE-PUISSANCE | PLENIPOTENCIA | RODRIGUE, EMILIO | GOORDEN, Bernard | SF DIVIN | in-0197 |
| 0204 | MATRIMORPHOSE (LA) | CAMBIO (EL) | LANGER, MARIE | GOORDEN, Bernard | SF PSYCHOLOGIE | in-0197 |
| 0205 | EN SUBSTANCE ... | SUSTANCIA (LA) | GRINBERG, LEON | VUYLSTEKE, Jean-Pierre | SF PSYCHOLOGIE | in-0197 |
| 0206 | LIVRE BLANC SUR LA NOSTALGIE | INFORME SOBRE NOSTALGIA | ABADI, MAURICIO | SAN TEWEN | SF NOSTALGIE | in-0197 |
| 0207 | POMME AU VERT...(LA) | ESPERA (LA) | MOM, JORGE M. | GOORDEN, Bernard | SF UTOPIE | in-0197 |
| 0208 | FETE (LA) | FIESTA (LA) | USANDIVARAS, RAUL J. | GOORDEN, Bernard | SF HAINE | in-0197 |
| 0209 | FAILLITE DE L'ETUDE DE L'HOMME | FRACASO DEL ESTUDIO DEL HOMBRE | RODRIGUE, GENEVIEVE T. DE | VUYLSTEKE, Jean-Pierre | SF MONSTRE | in-0197 |
| 0224 | LABYRINTHES EN EAU TROUBLE (IEA N°18) | | LEVRERO, MARIO | | | |
| 0226 | CAVE (LA) | SOTANO (EL) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE ENFANCE | in-224 |
| 0227 | MAISON ABANDONNEE (LA) | CASA ABANDONADA (LA) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE BESTIAIRE | in-224 |
| 0228 | MACHINE POUR PENSER A GLADYS (LA) | MAQUINA DE PENSAR EN GLADYS (LA) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | INSOLITE ONIRIQUE | in-224 |
| 0229 | HISTOIRE SANS RETOUR N°2 | HISTORIA SIN RETORNO N°2 | LEVRERO, MARIO | DOMINGUEZ, Perla | INSOLITE ANIMAL | in-224 |
| 0230 | CE LIQUIDE VERT | ESE LIQUIDO VERDE | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE CIRQUE | in-224 |

| | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------------------|--------|
| 0231 | CADAVRE EXQUIS (LE) | CADAVER (EL) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | POLAR CRIME | in-224 |
| 0232 | MACHINE POUR PENSER A GLADYS (LA) (NEGATIF) | MAQUINA DE PENSAR EN GLADYS (LA) (NEGATIVO) | LEVRERO, MARIO | DOMINGUEZ, Perla | INSOLITE ABERRATION | in-224 |
| 0233 | CHASSE AUX LAPINS | CAZA DE CONEJOS | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | FANTASTIQUE ANIMAL | in-224 |
| 0234 | FEU MON BRIQUET | CALLE DE LOS MENDIGOS (LA) | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | F UNIVERS PARALLELE | in-224 |
| 0236 | AU REVOIR, A HIER (IEA N°19) | | GOORDEN, BERNARD | | SF AMERIQUE LATINE | in-224 |
| 0237 | MONDES NOUVEAUX DU NOUVEAU MONDE (LES) | | GOORDEN, BERNARD | | AMERIQUE LATINE | in-236 |
| 0238 | MOMENT CRITIQUE ... (LE) | | WESOLY, HENRI | | | in-236 |
| 0239 | NOUVEAU MONDE, MONDES NOUVEAUX | PERSISTENCIA | ADOLPH, JOSE B. | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-236 |
| 0240 | PENDUS AUX BASQUES DE LEURS ANCETRES | GU TA GUTARRAK | MOUJAN OTANO, MAGDALENA A. | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE TEMPS | in-236 |
| 0241 | SAVOIR OU DONNER DE LA TETE | EXPERIENCIA (A) | ELIACHAR, LEON | SAN TEWEN | SF MEDECINE | in-236 |
| 0242 | CICATRICE DE VENUS (LA) | CICATRIZ DE VENUS (LA) | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF PROCREATION | in-236 |
| 0243 | HAUTS ET LES BAS DE HURLE-VENT (LES) | ALGUIEN MORA EN EL VIENTO | CORREA, HUGO | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE ESPACE | in-236 |
| 0244 | SCISSIPARITE | CAPITULO XXX | LEVRERO, MARIO | GOORDEN, Bernard | SF SEXUALITE | in-236 |
| 0245 | TOUT VA MIEUX AVEC COCA-COLA | TODO VA MEJOR CON COCA-COLA | VANASCO, ALBERTO | SAN TEWEN | SF PUBLICITE | in-236 |
| 0246 | UNIS VERTS MARGINAUX (LES) | VERDES (LOS) | GOLIGORSKY, EDUARDO | GOORDEN, Bernard | SF INVASION | in-236 |
| 0247 | PARANOIA | PARANOIA | VANASCO, ALBERTO | VUYLSTEKE, Jean-Pierre | SF PSYCHOLOGIE | in-236 |
| 0248 | BALLON DIRIGEABLE (LE) | HACIA EL FIN DEL MUNDO | AVILES FABILA, RENE | SAN TEWEN | SF GUERRE | in-236 |
| 0249 | DE QUELQUES THEMES ORIGINAUX DANS LA SF ESPAGNOLE ET LATINO-AMERICAINE | | GOORDEN, BERNARD | | SF AMERIQUE LATINE ESPAGNE | in-236 |
| 0311 | PAIX DANS L'UNIVERS, A TOUS LES ETRES DE BONNE VOLONTE (IEA N°24) | | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | | |
| 0313 | ALEAS DE NAVIGATEUR | DE NAVEGANTES | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | SF VOYAGE TEMPS | |
| 0314 | EMBRYONS DE VIOLETTE (LES) | EMBRIONES DEL VIOLETA (LOS) | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | SF COLONISATION | |
| 0315 | SOUS LES JUBEAS EN FLEURS | BAJO LOS JUBEAS EN FLOR | GORODISCHER, Angélica | GOORDEN, Bernard | SF PRISON | |
| | LES TENEBRES (IEA HC N°35) | ESCURIDAO (A) | CARNEIRO, ANDRE | GOORDEN, BERNARD | SF FIN DU MONDE | |